(ANEXO-3)

EXPERIENCIA REQUERIDA

Requisito Exigido en el PBC

Demostrar la experiencia en la fabricación y/o provisión de los bienes objetos de la presente licitación u otro de iguales o superiores características técnicas, con facturaciones de venta, recepciones finales de contrato, certificados o constancias escritas donde se acrediten los montos de los bienes suministrados por un valor mínimo equivalente al cincuenta por ciento (50%) del monto total de la oferta en la presente licitación, dentro de los últimos cinco (5) años (2018, 2019, 2020, 2021, 2022). Pudiendo corresponder los documentos respaldatorios, a cualquiera de los años mencionados hasta verificar el cumplimiento de este requisito. En el caso de tratarse de un Consorcio, este podrá acreditar el cumplimiento de los requisitos en forma combinada.

Documento Requerido

Copia de documentos de deberán ser emanados de empresa públicas, privadas y/o mixtas, donde se acredite las cantidades y montos por las ventas realizadas, pudiendo consistir en facturaciones, recepciones finales de contratos ejecutados y finiquitados a satisfacción del Cliente, certificados o constancias escritas donde se acredite la experiencia requerida. Deberán indicarse datos del contacto de la empresa emisora de la documentación.

Oferentes - Documentos Presentados por CEO

Monto facturado – Gs.		
1 – CEO N° 6	2 – CEO N° 7	3 – CEO N° 5
SAS PARAGUAY Factura N° 001-007-0002419 Gs. 936.753.845.-	COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY Contrato N° 7262/2018 ID N° 341.824 Gs. 296.520.000.-	TECNO ELECTRIC S.A. Contrato N° 8268/201 ID N° 384.874 Gs. 487.072.000.-

Precio Ofertado – Gs.		
673.620.000	481.830.390	557.106.000

Porcentaje		
139%	61%	114%

Los oferentes SAS. PARAGUAY, COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY Y TECNO ELECTRIC S.A., presentan un porcentaje superior al 50% exigido en el Pliego de Bases y Condiciones, por tanto cumple con la Experiencia Requerida.

CAPACIDAD TÉCNICA

Requisito Exigido en el PBC

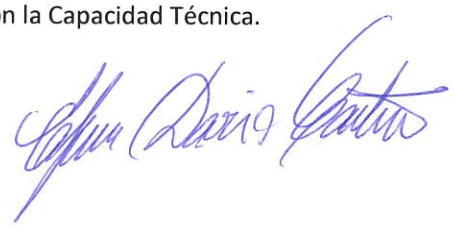
Se evaluarán los datos proporcionados por el oferente en la planilla de Datos Garantizados y demás documentos técnicos indicados en los documentos de esta Licitación. Para la capacidad técnica: En caso de un Consorcio, al menos uno de los integrantes de dicho Consorcio deberá cumplir con los requisitos exigidos

Documento Requerido

Planilla de Datos Garantizados debidamente llenada y completada. El documento debe ser completado con los datos técnicos y valores en ellas solicitadas. No se admiten referencias a catálogos.

Evaluación de la **CAPACIDAD TÉCNICA** - Documento Requerido conforme el PBC			
Orden	**Oferente**	Presentación de la **Planilla de Datos Garantizados** debidamente completada y suscripta.	**Autorización del Fabricante**
1	**SAS PARAGUAY S.A**	**Cumple**	**Cumple**
2	**COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.**	**Cumple**	**Cumple**
3	**TECNO ELECTRIC S.A.**	**Cumple**	**Cumple**

Los oferentes SAS. PARAGUAY, COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY Y TECNO ELECTRIC S.A., presentan los documentos requeridos en el Pliego de Bases y Condiciones, por tanto cumple con la Capacidad Técnica.



A3

Nota: CEO N° 05

Fecha: 04/10/2023

Solicitud de Aclaraciones – Comité de Evaluación de Ofertas

Remitente: Comité de Evaluación de Ofertas (ANDE) – LPN N° 1745/2023

Destinatario: TECNO ELECTRIC S.A. – tesalicitaciones@tecnoelectric.com.py

Referencia: Licitación Pública Nacional N° 1745/2023 "Adquisición de Equipos y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas" **ID: 422.610**

Nos dirigimos a ustedes con relación a su oferta presentada en el llamado de referencia, a fin de solicitarle la presentación de lo siguiente:

Documentos de deberán ser enmanados de empresa públicas, privadas y/o mixtas, donde se acredite las cantidades y montos por las ventas realizadas, pudiendo consistir en facturaciones, recepciones finales de contratos ejecutados y finiquitados a satisfacción del Cliente, certificados o constancias escritas donde se acredite la experiencia requerida. Deberán indicarse datos del contacto de la empresa emisora de la documentación

Experiencia Requerida - Requisito Exigido en el PBC

Demostrar la experiencia en la fabricación y/o provisión de los bienes objetos de la presente licitación u otro de iguales o superiores características técnicas, con facturaciones de venta, recepciones finales de contrato, certificados o constancias escritas donde se acrediten los montos de los bienes suministrados por un valor mínimo equivalente al cincuenta por ciento (50%) del monto total de la oferta en la presente licitación, dentro de los últimos cinco (5) años (2018, 2019, 2020, 2021, 2022). Pudiendo corresponder los documentos respaldatorios, a cualquiera de los años mencionados hasta verificar el cumplimiento de este requisito. En el caso de tratarse de un Consorcio, este podrá acreditar el cumplimiento de los requisitos en forma combinada

Plazo para presentación: Hasta el jueves 05 de octubre de 2023, 15:00 Horas.

Lugar de presentación: Sede Boggiani de la ANDE, sito en Facundo Machaín y Guido Boggiani, directamente en: Dpto. de Mantenimiento de Líneas de Distribución - .Ref.: José Espinola.

Les saludamos muy atentamente.-

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

Ing. Edgar Castro
DD/MLD

Ing. Edgar D. Castro N.
Jefe Dpto. Mto. de Líneas
DD/MLI - ANDE

TECNO-ELECTRIC S.A.

Tte. 1º Demetrio Araújo Miño c/ Stmo. Sacramento - Asunción, Paraguay
Dir. Postal: Casilla de Correo 1842
E - Mail: tesa@tecnoelectric.com.py
www.tecnoelectric.com.py
Tel.: (595 - 21) 290 080*
Fax: (595 - 21) 292 863

Asunción, 5 de octubre de 2023

Señores
Administración Nacional De Electricidad (ANDE)
Ing. Felix Sosa
Av. España 1268 - Asunción, Paraguay

Atn: Comité de Evaluación de Ofertas

Ref.: Licitación Pública Nacional N° 1745-23- "Adquisición de Equipos y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas"- ID N° 422610.-

Respuesta Nota CEO #05

De nuestra consideración:

Acusamos recibo de vuestra Nota **CEO #05,** enviada en fecha 4-octubre-2023 y al respecto respondemos presentando lo solicitado:

- Documentos que avalan experiencia en la fabricación y/o provisión del bien ofertado.

Sin otro particular, nos despedimos atentamente.

TECNO ELECTRIC SA
Licitaciones

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

00000019

CERTIFICADO DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 15 días del mes de febrero del año 2023, se procede a la Recepción Provisional de la Adquisición de Instrumentos y Equipos de Medición, en virtud del Contrato N° 8268/2021, suscrito en fecha 8 de noviembre de 2021, con la firma TECNO ELECTRIC S.A., correspondiente a la Licitación Pública Nacional ANDE N° 1589/2020, que consiste en:

Ítem 4: 1 N° Equipo de Prueba de Cables (VLF).

Se establece como fecha de Recepción Provisional el 21 de junio de 2022.

Se deja constancia en esta oportunidad, que el suministro mencionado ha sido efectuado de acuerdo a lo previsto en el Contrato, y que continúan en plena vigencia las responsabilidades del Proveedor hasta la fecha de la Recepción Definitiva.

Se expide el presente Certificado según lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones (Contrato), Suministros Requeridos – Inspecciones y Pruebas.

MIGUEL ANGEL BAEZ REYES

Firmado digitalmente por MIGUEL ANGEL BAEZ REYES
Nombre de reconocimiento (DN): cn=MIGUEL ANGEL BAEZ REYES, serialNumber=CI1018397, givenName=MIGUEL ANGEL, sn=BAEZ REYES, ou=F2, o=CERTIFICADO CUALIFICADO DE FIRMA ELECTRONICA, c=PY
Fecha: 2023.04.18 17:33:46 -04'00'

JAIME ANTONIO MIÑO QUINTANA

Firmado digitalmente por JAIME ANTONIO MIÑO QUINTANA
Fecha: 2023.02.23 15:43:41 -03'00'

LOB/lbm
DCP
DCP/DCN

TECNO ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA

La MISIÓN DE LA ANDE es satisfacer las necesidades de energía eléctrica del país y actuar en el sector eléctrico regional, con responsabilidad social y ambiental y excelencia en la administración y el servicio, para contribuir al desarrollo del Paraguay y al bienestar de su población.

Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 384874.

Procedimiento de Contratación.

El Contrato es el resultado del procedimiento de la **Licitación Pública Nacional ANDE N° 1589/2020**, convocado por la ANDE, según Resolución P/CP/N° 6086/2020. La adjudicación fue realizada por Resolución P/CP/N° 6583/2021.

Precio unitario y el importe total a pagar por los bienes.

Ítem	Descripción	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario ₲ (IVA incluido)	Precio Total ₲ (IVA incluido)
4	Equipo de Prueba de Cables (VLF)	Baur GMbH	Austria	Unidad	1	487.072.000	487.072.000

Por un monto total de ₲ 487.072.000 (guaraníes cuatrocientos ochenta y siete millones setenta y dos mil), IVA incluido.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en éstas bases y Condiciones.

Vigencia del Contrato.

La vigencia del presente contrato será:

A partir de la firma del Contrato hasta el cumplimiento total de las obligaciones.

Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes.

Los bienes deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones.

Administración del Contrato.

La administración del contrato estará a cargo de:

Departamento de Protecciones y Mediciones.

TECNO ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA

Ing. César A. Martínez G.
GTIMT

Ing. Miguel A. Báez R.
Gerente Técnico

TECNO ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA

A3

Nota: CEO N° 06

Fecha: 04/10/2023

Solicitud de Aclaraciones – Comité de Evaluación de Ofertas

Remitente: Comité de Evaluación de Ofertas (ANDE) – LPN N° 1745/2023

Destinatario: SAS PARAGUAY S.A. – soledadamarilla@sas.com.py

Referencia: Licitación Pública Nacional N° 1745/2023 "Adquisición de Equipos y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas" **ID: 422.610**

Nos dirigimos a ustedes con relación a su oferta presentada en el llamado de referencia, a fin de solicitarle la presentación de lo siguiente:

1. Documentos de deberán ser enmanados de empresa públicas, privadas y/o mixtas, donde se acredite las cantidades y montos por las ventas realizadas, pudiendo consistir en facturaciones, recepciones finales de contratos ejecutados y finiquitados a satisfacción del Cliente, certificados o constancias escritas donde se acredite la experiencia requerida. Deberán indicarse datos del contacto de la empresa emisora de la documentación

Experiencia Requerida - Requisito Exigido en el PBC
Demostrar la experiencia en la fabricación y/o provisión de los bienes objetos de la presente licitación u otro de iguales o superiores características técnicas, con facturaciones de venta, recepciones finales de contrato, certificados o constancias escritas donde se acrediten los montos de los bienes suministrados por un valor mínimo equivalente al cincuenta por ciento (50%) del monto total de la oferta en la presente licitación, dentro de los últimos cinco (5) años (2018, 2019, 2020, 2021, 2022). Pudiendo corresponder los documentos respaldatorios, a cualquiera de los años mencionados hasta verificar el cumplimiento de este requisito. En el caso de tratarse de un Consorcio, este podrá acreditar el cumplimiento de los requisitos en forma combinada

2. Planilla de Datos Garantizados debidamente llenada y completada. El documento debe ser completado con los datos técnicos y valores en ellas solicitadas. No se admiten referencias a catálogos.

Capacidad Técnica: Verificación del cumplimiento de las Especificaciones Técnicas indicadas en el PBC
Se evaluarán los datos proporcionados por el oferente en la planilla de Datos Garantizados y demás documentos técnicos indicados en los documentos de esta Licitación. Para la capacidad técnica: En caso de un Consorcio, al menos uno de los integrantes de dicho Consorcio deberá cumplir con los requisitos exigidos.

Plazo para presentación: Hasta el jueves 05 de octubre de 2023, 15:00 Horas.

Lugar de presentación: Sede Boggiani de la ANDE, sito en Facundo Machaín y Guido Boggiani, directamente en: Dpto. de Mantenimiento de Líneas de Distribución - .Ref.: José Espinola.

Les saludamos muy atentamente.-

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

Ing. Edgar Castro
DD/MLD

Ing. Edgar D. Castro N.
Jefe Dpto. Mto. de Líneas
DD/MLI - ANDE

Nota # 10052023-1590-00

Asunción, 05 de octubre de 2023.

Señor (es)
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD
Atención: **Ing. Edgar Castro**
DD/MLD
Avda. España Nº 1268 y Padre Cardozo
Presente:

REF.: **Respuesta a su Nota CEO N° 06**
LPN ANDE Nº 1745/2023 – "Adquisición de Equipos y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas - ID: 422.610.

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de comunicarnos con Ud. y por su intermedio donde corresponda para entregarle las documentaciones solicitadas:

- Copia de documentos que acreditan la experiencia solicitada.
- Planilla de datos garantizados y datos técnicos.

Sin otro particular, aprovechamos la ocasión para saludarlos con nuestra mayor estima y consideración.

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.
Santiago Abente Saralegui

Overava 280 c/Stma. Trinidad. Asunción Paraguay.
+(595 21) 611-921 / +(595 975) 611-921
sas@sas.com.py | www.sas.com.py

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

ACTA DE RECEPCION DEFINITIVA

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 4 días del mes de junio del año 2020, se procede a la Recepción Definitiva del Suministro de Equipos e Instrumentos para Distribución, en virtud del Contrato N° 7002/2017, suscrito en fecha 31 de octubre de 2017, con la firma SAS PARAGUAY S.A., correspondiente a la Licitación Pública Internacional ANDE – Subasta a la Baja Electrónica (SBE) N° 1306/2017, que consiste en:

Lote 5

Ítem 1: 1 N° Equipo Generador de impulso.
Ítem 2: 1 N° Equipo de prueba de cables.
Ítem 3: 1 N° Localizador de fallas de cables.

Lote 8

Ítem 1: 2 N° Voltímetro digital portátil para Media Tensión.

Se deja constancia en esta oportunidad, que el suministro mencionado ha sido efectuado en un todo de acuerdo a lo estipulado en las Especificaciones Técnicas, y que el Contratista ha dado cumplimiento a todas las obligaciones establecidas.

Se expide el presente Acta en dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, según lo establecido en la Sección IV – CEC, Cláusula CGC 26.2 del Contrato.

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.

SAS PARAGUAY S.A.
Santiago Abente Saralegui
Representante Legal
C.I. N° 440.620

SAS
PARAGUAY S.A.
Overava 260 c/ Sma. Trinidad - Tel. 611-921
Asunción, Paraguay

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD
Ing. ANDRÉS RAMÍREZ
p/Presidente

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.

LOB/mcha
DCP
DCP/DCN

La MISIÓN DE LA ANDE es satisfacer las necesidades de energía eléctrica del país y actuar en el sector eléctrico regional, con responsabilidad social y ambiental y excelencia en la administración y el servicio, para contribuir al desarrollo del Paraguay y al bienestar de su población.

SAS PARAGUAY S.A.
IMPORTACIONES - REPRESENTACIONES

FECHA	12/06/18	COD.CL. 6000001	FACTURA 60 DIAS
RAZON SOCIAL	ANDE		RUC 80047349-3
DIRECCION	AVDA. ESPAÑA 1268		N° 001-007-0002419
R.U.C.	80009735-1 TELEF. 211-001/20	VEND.LICITACIONES	TIMBRADO 012478209
REMISION	001-001-0005203		INICIO VIGENCIA 01/12/2017
			FIN VIGENCIA 31/12/2018

CODIGO	CANTIDAD	DESCRIPCION	P. UNITARIO	EXENTAS	GRAVADAS 5%	GRAVADAS 10%
	1	EQUIPO GENERADOR DE IMPULSO	619.488.677			619.488.677
	1	EQUIPO DE PRUEBA DE CABLES	294.398.743			294.398.743
	1	LOCALIZADOR DE FALLAS DE CABLES	22.866.425			22.866.425

LPI 1306/2017 - SBE
CONTRATO N° 7002/2017
LOTE 5

SAS PARAGUAY S.A.
COPIA

Eduardo Bareiro
DD/CSM1
13/06/18

TO A ACREDITAR:	GUARANIES NOVECIENTOS TREINTA Y SEIS MILLONES SETECIENTOS CINCUENTA Y TRES MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y CINCO----------	SUB-TOTALES	936.753.845
		DESCUENTO	
		TOTAL A PAGAR	936.753.845
LIQUIDACION IVA (5%)	85.159.440	TOTAL IVA:	85.159.440

SAS PARAGUAY S.A. Verificadas y/o servicios detalladas en esta factura y pagaré el importe consignado al vencimiento del plazo señalado. La falta de pago de esta factura a su vencimiento constituirá en mora al deudor de pleno derecho y generará un interés moratorio a la tasa máxima permitidas por las Leyes. Con la aceptación de la presente factura autorizo a SAS PARAGUAY S.A. para que en caso de un atraso superior a 90 (noventa) días en el pago del presente crédito, incluyan mi nombre personal o Razón Social que represento en el registro de morosos de la firma Informconf de acuerdo a lo establecido en la Ley 1682/01 y su modificatoria Ley 1969/2. Todos los efectos legales emergentes de este documento quedan sometidos a jueces y tribunales de la Ciudad de Asunción. El único comprobante de la cancelación de la factura constituye nuestro Recibo Oficial. No se aceptan cambios pasadas las 72 hs.

Firma Autorizada	Aclaración de Firma	C.I.Nº

COPIA ARCHIVO TRIBUTARIO

Eduardo Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.

sas

FECHA	22/09/2021	COD. CL. 6000001	FACTURA 60 DIAS
RAZON SOCIAL	ANDE		RUC 80047349-3
DIRECCION	AVDA. ESPAÑA 1268		N° 001-007-0002482
R.U.C.	80009735-1		TIMBRADO 014690410
REMISION	001-001-0010389		INICIO VIGENCIA 02/03/2021
			FIN VIGENCIA 31/03/2022

CODIGO	CANTIDAD	DESCRIPCION	P. UNITARIO	EXENTAS	GRAVADAS 5%	GRAVADAS 10%
	3	EQUIPO MULTIFUNCION PARA ENSAYOS DE TRANSFORMADORES Y SUBESTACIONES LPN ANDE N° 1589/2020 CONTRATO N°8260/2021 ITEM 2	761.115.045			2.283.345.135

TOTAL A ACREDITAR:	GUARANIES DOS MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y TRES MILLONES TRESCIENTOS CUARENTA Y CINCO MIL CIENTO TREINTA Y CINCO ----------	SUB-TOTALES	2.283.345.135
	----------	DESCUENTO	
	----------	TOTAL A PAGAR	2.283.345.135
LIQUIDACION IVA (5%)	10% 207.576.830	TOTAL IVA:	207.576.830

Recibí conforme los servicios detallados en esta factura y pagaré el importe consignado al vencimiento del plazo señalado. La falta de pago de esta factura a su vencimiento, constituirá en mora al deudor de pleno derecho y generará un interés moratorio a la tasa máxima permitidas por las Leyes. Con la aceptación de la presente factura autorizo a SAS PARAGUAY S.A. para que en caso de un atraso superior a 90 (noventa) días en el pago del presente crédito, incluyan mi nombre personal o Razón Social que represento en el registro de morosos de la firma Informconf de acuerdo a lo establecido en la Ley 1682/01 y su modificatoria Ley 1969/2. Todos los efectos legales emergentes de este documento quedan sometidos a jueces y tribunales de la Ciudad de Asunción. El único comprobante de la cancelación de la factura constituye nuestro Recibo Oficial. No se aceptan cambios pasadas las 72 hs.

SAS PARAGUAY S.A.

Sergio DG — Firma Autorizada

Sergio Domínguez — Aclaración de Firma

3194714 — C.I. N°

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A

A. N. D. E.	PLANILLA DE DATOS GARANTIZADOS Nº DD/MLI/07/2022	Hoja 1/1

Equipo de prueba VLF con tangente delta para cables de media tensión de 35 kV

1. Fabricante: HIGH VOLTAGE INC.
2. Origen: USA
3. Tipo: VLF HIPOT + TD Modelo: VLF-65 E + TD-65E
4. Norma de fabricación: IEC
5. Tensión de operación: 110 - 220 V CA 50/60 Hz V
6. Tensión de salida máxima: 65 KV
7. Ajuste de tensión de salida continuo: 0 - 65 KV
8. Dimensiones: Largo: 559 mm – Ancho: 369 mm – Profundidad: 660 mm
9. Peso: 68 KG Kg
10. Cable de conexión a tierra: 6 mts
11. Cables de conexión de alta tensión: 6
12. Accesorios: PERTIGA DE DESCARGA
    BOLSO PORTA CABLES
    CERTIFICADO CALIBRACION
13. Tipo de protección incorporado: INTEGRAL ELECTRONICA
14. Manual de operación en español: SI
15. Otros datos técnicos: VLF SINUSOIDAL + VLF RECTANG. + DC
16. Observaciones: CONTROL REMOTO - SOFTWARE REPORT

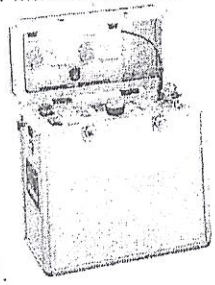


Imagen referencial.

Preparado por:	Aprobado por:	Fecha: As.
Ing. Gustavo Melo Ing. Gustavo Melo Mto. de Líneas Subt. ANDE - DD/MLI	Ing. Edgar Dario Castro Ing. Edgar D. Castro N. Jefe Dpto. Mto. de Línea DD/MLI - ANDE	12/07/2022

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.

	PLANILLA DE DATOS GARANTIZADOS Nº DD/MLI/002/2022	Hoja 1/1

EQUIPO GENERADOR DE ONDAS DE CHOQUE

1. Fabricante: HIGH VOLTAGE INC.
2. Origen: USA
3. Tipo: CABLE FAULT LOCATOR Modelo: CDS 3616 + TDR 1670 CI
4. Norma de fabricación: IEC + SDAD
5. Tensión de operación: 220 V CA - 50/60 Hz V
6. Tensión de salida máxima: 36 KV KV
7. Energía a máxima tensión: 1600 Joule
8. Ajuste de tensión de salida continuo: 0 a 36 KV - KV
9. Ritmo de descarga:
   - A- Automático: 3 a 9 desc./min
   - B- Manual: SI
   - C- Neutro: SI
10. Dimensiones: Largo: 1130 mm – Ancho: 737 mm – Profundidad: 635 mm
11. Peso: 170 Kg
12. Banco de capacitores: 4x(10 uf - 10 KV) SERIE/PARALELO UF
13. Cable de conexión a tierra: 30 ULTRA FLEXIBLE mts
14. Cables de conexión de alta tensión: 30 m BLINDADO
15. Accesorios: TDR INTERFACE
    ARC REFLETION FILTER
    FUNCION QUEMADO - FUNCION IMPULSO
16. Tipo de protección incorporado: MAGNETO TERMICO + FUSIBLES
17. Manual de operación en español: SI
18. Otros datos técnicos: SALIDAS MULTIPLES
    0-9 KV // 0-18 KV // 0-36 KV 1600 JOULES
19. Observaciones: ENERGIA MAXIMA EN LOS 3
    RANGOS DE SALIDA - 200 mA

Preparado por:	Aprobado por:	Fecha: As.
Ing. Gustavo Melo P/A	Ing. Edgar Dario Castro	01/04/2022

Ing. Edgar D. Castro R.
Jefe Dpto. Mto. de Línea
DD/MLI - ANDE

Santiago Abente Saralegui
Presidente
SAS PARAGUAY S.A.

A3

Nota: CEO N° 07

Fecha: 04/10/2023

Solicitud de Aclaraciones – Comité de Evaluación de Ofertas

Remitente: Comité de Evaluación de Ofertas (ANDE) – LPN N° 1745/2023

Destinatario: COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A. – licitaciones@ccp.com.py

Referencia: Licitación Pública Nacional N° 1745/2023 "Adquisición de Equipos y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas" **ID: 422.610**

Nos dirigimos a ustedes con relación a su oferta presentada en el llamado de referencia, a fin de solicitarle la presentación de lo siguiente:

1. Documentos de deberán ser enmanados de empresa públicas, privadas y/o mixtas, donde se acredite las cantidades y montos por las ventas realizadas, pudiendo consistir en facturaciones, recepciones finales de contratos ejecutados y finiquitados a satisfacción del Cliente, certificados o constancias escritas donde se acredite la experiencia requerida. Deberán indicarse datos del contacto de la empresa emisora de la documentación

Experiencia Requerida - Requisito Exigido en el PBC
Demostrar la experiencia en la fabricación y/o provisión de los bienes objetos de la presente licitación u otro de iguales o superiores características técnicas, con facturaciones de venta, recepciones finales de contrato, certificados o constancias escritas donde se acrediten los montos de los bienes suministrados por un valor mínimo equivalente al cincuenta por ciento (50%) del monto total de la oferta en la presente licitación, dentro de los últimos cinco (5) años (2018, 2019, 2020, 2021, 2022). Pudiendo corresponder los documentos respaldatorios, a cualquiera de los años mencionados hasta verificar el cumplimiento de este requisito. En el caso de tratarse de un Consorcio, este podrá acreditar el cumplimiento de los requisitos en forma combinada

2. Planilla de Datos Garantizados debidamente llenada y completada. El documento debe ser completado con los datos técnicos y valores en ellas solicitadas. No se admiten referencias a catálogos.

Capacidad Técnica: Verificación del cumplimiento de las Especificaciones Técnicas indicadas en el PBC
Se evaluarán los datos proporcionados por el oferente en la planilla de Datos Garantizados y demás documentos técnicos indicados en los documentos de esta Licitación. Para la capacidad técnica: En caso de un Consorcio, al menos uno de los integrantes de dicho Consorcio deberá cumplir con los requisitos exigidos.

Plazo para presentación: Hasta el jueves 05 de octubre de 2023, 15:00 Horas.

Lugar de presentación: Sede Boggiani de la ANDE, sito en Facundo Machaín y Guido Boggiani, directamente en: Dpto. de Mantenimiento de Líneas de Distribución - .Ref.: José Espinola.

Les saludamos muy atentamente.-

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

Ing. Edgar Castro
DD/MLD

Ing. Edgar D. Castro N.
Jefe Dpto. Mto. de Líneas
DD/MLD - ANDE

COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad • iluminación

Nota N.º 087/2023 Asunción, 05 de octubre de 2023

Señores
Administración Nacional de Electricidad – ANDE
Presente

Ing. Edgar Castro
DD/MLD

Ref.: Licitación Pública Nacional N.º 1745/2023 "Adquisición de Equipos Y Herramientas para Trabajos en Cables de Líneas Subterráneas" ID: 422610
Rpta. a CEO N.º 07

De nuestra consideración:

Nos dirigimos a ustedes y por su intermedio donde corresponda, con relación a la nota de referencia, para presentar los siguientes documentos:

- Experiencia Requerida – Requisito Exigido en el PBC

Demostrar la experiencia en la fabricación y/o provisión de los bienes objetos de la presente licitación u otro de iguales o superiores características técnicas, con facturaciones de venta, recepciones finales de contrato, certificados o constancias escritas donde se acrediten los montos de los bienes suministrados por un valor mínimo equivalente al cincuenta por ciento (50%) del monto total de la oferta de la presente licitación, dentro de los últimos cinco (5) años (2018,2019,2020,2021,2022). Pudiendo corresponder los documentos respaldatorios, a cualquiera de los años mencionados hasta verificar el cumplimiento de este requisito. En el caso de tratarse de un Consorcio, este podrá acreditar el cumplimiento de los requisitos de forma combinada.

- Planilla de Datos Garantizados debidamente llenada y completada. El documento debe ser completado con los datos técnicos y valores en ella solicitadas. No se admiten referencias a catálogos.

Capacidad Técnica: Verificación del cumplimiento de las Especificaciones Técnicas indicadas en el PBC.

Se evaluarán los datos proporcionados por el oferente en la planilla de Datos Garantizados y demás documentos técnicos indicados en los documentos de esta licitación. Para a capacidad técnica: En caso de un Consorcio, al menos uno de los integrantes de dicho consorcio deberá cumplir con los requisitos exigidos.

Sin otro particular, nos despedimos muy atentamente.

JORGE ABENTE SARALEGUI
Firmado digitalmente por JORGE ABENTE SARALEGUI
Fecha: 2023.10.05 09:10:47 -03'00'

p. Compañía Comercial del Paraguay S.A.

A. N. D. E.	PLANILLA DE DATOS GARANTIZADOS DD/MLI/001/2022	Hoja 1/1

CORTA CABLE DE CORTE HIDRÁULICO

1. Fabricante: MOS
2. Origen: Francia
3. Presión nominal: 700 bares
4. Trenza flexible de puesta a tierra de cobre: 2 metros de longuitud
5. Capacidad de corte: hasta 140 mm diámetro
6. Sección máxima: 3x240 mm2
7. Fuerza de corte: 13.000 Kg.
8. Dimensiones: L x An x Al : 628 x 165 x 328
9. Mando a distancia: si
10. Alcance mts: 150 metros
11. Voltaje: 24V
12. Alimentación: 220V con cargador a 24V
13. Cargador de batería: si, dos
14. Peso del equipo: 14 Kg
15. Manual de operación redactado en español (sí o no): si
16. Norma de fabricación: conforma Norma IEC
17. Otros datos de interés: N/A
18. Observaciones: N/A

Preparado por: Ing. Gustavo Melo	Aprobado por: Ing. Edgar Dario Castro	Fecha: As. 01/04/2022
Ing. Gustavo Melo Secc. Mto. de Líneas Subt. ANDE - DD/MLI	Ing. Edgar D. Castro N. Jefe Dpto. Mto. de Línea DD/MLI - ANDE	

CCP
COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY, S.A.
electricidad + iluminación
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 5[illegible]270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

ANDE

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

GOBIERNO NACIONAL

Paraguay de la gente

CONTRATO N° 7262/2018

Licitación Pública Nacional ANDE

N° 1405/2018

ANDE

ID – 341824

Adquisición de Equipos de Seguridad de Uso Individual y Colectivo

Proveedor: COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
LOTE: 1 - ÍTEMS: 1, 2, 3, 4 y 7.

2018

CCP
COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad + iluminación
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 [illegible] (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

Administración Nacional de Electricidad – ANDE
Asunción, Paraguay

Contrato Nro. 7262/2018

SGC Nro. 1334-2018-0146

Entre **Administración Nacional de Electricidad**, domiciliada en **Avda. España Nº 1268 y Padre Cardozo**, República del Paraguay representada para este acto por **Ing. Pedro Agustin Ferreira Estigarribia**, con Cédula de Identidad Nº **600.386** , denominada en adelante como la CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma **COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY SA**, domiciliada en **Avda. Rca. Argentina Nº 2278**, República del Paraguay, representada para este acto por **Juan Martin Abente Saralegui**, con Cédula de Identidad Nº **390.403** denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO DE **Lp1405-18.Adquisición de Equipos de Seguridad de Uso Individual y Colectivo**", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO DEL CONTRATO.
El Objeto del Presente Contrato es **Adquisición de Equipos de Seguridad de Uso Individual y Colectivo, Lote (ítems 1, 2, 3, 4 y 7)** .

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.
Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:
(a) Contrato;
(b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o Modificaciones;
(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;
(d) La oferta del Proveedor;
(e) La resolución de la adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación.
f) Adenda Nº 1

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.
El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al siguiente detalle:

Año	T.P.	Programa	Subprograma	Proyecto	Objeto Gasto	F.F.	O.F.	Departamento	Monto
2018		2	2	2	0	530	30	1	99	296.520.000

Total: 296.520.000

Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID Nº **341824**.

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.
El presente contrato es el resultado del procedimiento de **Licitación Pública Nacional**, convocado por la **Uoc Ande** . La adjudicación fue realizada según acto administrativo Nº **5179/2018**.

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

J. MARTIN ABENTE SARALEGUI
CIA. COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

Ing. Blás Irigoyen
Jefatura Seguridad Ocupacional

Ing. José Enrique Páez G.
Director de Recursos Humanos

Lic. MA. TERESA PERALTA DE GODOY
Secretaria General

COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 555270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

Administración Nacional de Electricidad – ANDE
Asunción, Paraguay

Contrato Nro. 7262/2018

SGC Nro. 1334-2018-0146

Nro. De Orden	Nro. De Item/Lote	Descripcion	Marca	Procedencia	Unidad Medida	Cantidad	Precio Unitario	Monto Total	Contrato Abierto
1	1	Alfombras aislantes para BT y MT.	Sibille	Europa	Unidad	43	720.000	30.960.000	No
2	1	Banqueta aislante para BT y MT	Solucao	Brasil	Unidad	44	790.000	34.760.000	No
3	1	Conjunto de puesta a tierra temporario para Lineas de BT	Solucao	Brasil	Unidad	30	1.400.000	42.000.000	No
4	1	Detector de tension para 66-220 kV	Solucao	Brasil	Unidad	30	1.560.000	46.800.000	No
5	1	Equipo de puesta a Tierra para lineas y barras de 66 y 220 kV.	Solucao	Brasil	Unidad	20	7.100.000	142.000.000	No

Total: 296.520.000

El monto total del presente contrato asciende a la suma de DOSCIENTOS NOVENTA Y SEIS MILLONES QUINIENTOS VEINTE MIL

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y la subsanación de sus defectos si los hubiere, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en las Condiciones Especiales del Contrato (CEC).

6. VIGENCIA DEL CONTRATO.
El plazo de vigencia de este Contrato es desde el **/la firma del contrato** hasta la **Recepción Definitiva**.

7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES.
Los bienes deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entrega del Pliego de Bases y Condiciones, en la siguiente dirección: **Depósito de la ANDE en Asunción (Sito en la Avda. Boggiani y Dr. Facundo Machain).**

8. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.
La Administración del Contrato estará a cargo de: **Oficina de Seguridad Ocupacional.**

9. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

J. MARTIN AGENTE SARALEGUI
CIA. COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

Ing. Elías Irigoyen
Jefatura
Oficina de Seguridad Ocupacional

Ing. Jose E...
Director de Recursos Hu...

Lic. MA. TERESA PERALTA DE GODOY
Secretaria General

CCP
Av. Rca. Argentina 2278
(595 21 553273 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py

ANDE ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

GOBIERNO NACIONAL

Paraguay de la gente

CONTRATO N° 8408/2021

Licitación Pública Nacional ANDE N° 1634/2021

ID – 390343

"Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad para uso Individual y Colectivo"

PROVEEDOR: COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

Ítems: 19, 20, 21, 22, 23, 34, 35, 37, 38, 39 y 41.

2021

CCP
COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad + iluminacion

Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 553270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

Contrato N° 8408/2021

Entre la Administración Nacional de Electricidad - ANDE, entidad autárquica, regida por Ley N° 966/64, representada en este acto por su Presidente, Ing. Félix Eladio Sosa Giménez, con Cédula de Identidad Civil N° 1.643.127, nombrado en el cargo por Decreto del Poder Ejecutivo N° 3937 de fecha 13 de agosto de 2020, con domicilio legal y especial en la Avenida España N° 1268 de la Ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, denominada en adelante "LA CONTRATANTE", por una parte, y, por la otra, la firma COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A., domiciliada en Avda. Rca. Argentina N° 2278, Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor Jorge Abente Saralegui, con Cédula de Identidad Civil N° 440.619, según Poder Especial otorgado por dicha firma, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente Contrato para Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad para uso Individual y Colectivo, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

El Presente Contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen la Contratante y el Proveedor, con relación a la **Licitación Pública Nacional ANDE N° 1634/2021 para la "Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad para uso Individual y Colectivo", Ítems: 19, 20, 21, 22, 23, 34, 35, 37, 38, 39 y 41, detallado en el apartado Suministros Requeridos, que serán proveídos de acuerdo los documentos del Contrato.**

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato;

(b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones;

(c) Los datos cargados en el SICP;

(d) La oferta del Proveedor;

(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO.

Los documentos adicionales del contrato son: **No Aplica.**

Lic. Javier Buongermini
Director de Recursos Humanos

JORGE ABENTE SARALEGUI
COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

Av. Rca. Argentina 2278

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el **ID N° 390343.**

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

El Contrato es el resultado del procedimiento de **la Licitación Pública Nacional ANDE N° 1634/2021**, convocado por la Administración Nacional de Electricidad – ANDE, según Resolución P/CP/N° 6401/2021.

La adjudicación fue realizada según Resolución P/CP/N° 6558/2021.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

Ítem	Descripción	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario ₲ (IVA incluido)	Precio Total ₲ (IVA incluido)
19	Guante de goma aislante para Baja Tensión N° 10	Regeltex	Francia	Unidad	2.500	208.000	520.000.000
20	Guante de goma aislante para Baja Tensión N° 11	Regeltex	Francia	Unidad	100	208.000	20.800.000
21	Guante de goma aislante para Baja Tensión N° 9	Regeltex	Francia	Unidad	50	208.000	10.400.000
22	Guante de goma aislante para Media Tensión N° 10	Regeltex	Francia	Unidad	700	556.000	389.200.000
23	Guante de goma aislante para Media Tensión N° 9	Regeltex	Francia	Unidad	15	556.000	8.340.000
34	Banqueta aislante Para BT y MT	Solucao	Brasil	Unidad	38	722.500	27.455.000
35	Conjunto de puesta a tierra temporario para líneas de Baja Tensión	Solucao	Brasil	Unidad	100	1.931.000	193.100.000
37	Detector de tensión por contacto directo 23 kV – 66 kV	Solucao	Brasil	Unidad	137	1.052.000	144.124.000
38	Detector de tensión para 66 – 220 kV	Solucao	Brasil	Unidad	75	1.381.500	103.612.500
39	Detector de tensión por aproximación de 1 kV hasta 800 kV	Solucao	Brasil	Unidad	6	1.115.750	6.694.500
41	Equipo de puesta a tierra temporaria para redes de distribución hasta 23 kV	Solucao	Brasil	Unidad	160	2.795.000	447.200.000
Monto Total ₲ (IVA incluido)							**1.870.926.000**

por un monto total de ₲ 1.870.926.000 (guaraníes un mil ochocientos setenta millones novecientos veintiséis mil), IVA incluido.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en éstas bases y condiciones.

JORGE ARENTE SARALEGUI
COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

Oficina de Seguridad Ocupacional

Lic. Javier Buongermini
Director de Recursos Humanos

CCP
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 553270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

ANDE

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

GOBIERNO NACIONAL

Paraguay de la gente

CONTRATO N° 7712/2019

Licitación Pública Nacional ANDE N° 1485/2019

ANDE

ID – 356779

"Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad"

PROVEEDOR: COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.

ÍTEM 7.

2019

CCP
COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad + iluminación
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 553270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

Contrato N° 7712/2019

Entre la Administración Nacional de Electricidad - ANDE, entidad autárquica, regida por Ley N° 966/64, representada en este acto por su Presidente Ing. Luis Alberto Villordo Recalde, con Cédula de Identidad Civil N° 689.762, nombrado en el cargo por Decreto del Poder Ejecutivo N° 2318 de fecha 12 de agosto de 2019, nombrado en el cargo por Decreto del Poder Ejecutivo N° 14 de fecha 15 de agosto de 2018, con domicilio legal y especial en la Avenida España N° 1268 de la Ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, en lo sucesivo denominada "LA CONTRATANTE", por una parte, y, por la otra, la firma COMPAÑÍA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A., domiciliada en Avda. República Argentina N° 2278, Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor Juan Martin Abente Saralegui, con Cédula de Identidad N° 390.403, denominada en adelante "EL PROVEEDOR", denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente Contrato de **"Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO

El presente Contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen la Contratante y el Proveedor, con relación a la Licitación Pública Nacional ANDE N° 1485/2019 para la **"Adquisición de Equipos y Herramientas de Seguridad"**, **ÍTEM 7**, detallado en la Sección III – Suministros Requeridos, que serán proveídos de acuerdo los documentos del Contrato.

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato;

(b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones;

(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;

(d) Los Datos cargados en el SICP;

(e) La oferta del Proveedor;

(f) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

(g) Adenda N° 1.

(h) Comunicación Aclaratorias N°s 1 y 2.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, inciso a) de la Ley N° 2051).

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato será con fondos del rubro 72016.538 – 00 – 30 – 001 – 2019/14298/14299/14300 del Tipo de Presupuesto 2: Programas de Acción del presente ejercicio financiero, con Certificación de Disponibilidad Presupuestaria N° 474/2019 de fecha 26 de julio de 2019.

Lic. Javier Buongermini
Director de Recursos Humanos

CCP
COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 553278 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la Ley N° 2051)

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación Pública Nacional ANDE N° 1485/2019, convocado por ANDE, según Resolución P/CP/ N° 5511/2019.
La adjudicación fue realizada por Resolución P/CP/N°5655/2019.

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS (Art. 37, inciso c) de la Ley N° 2051).

Ítem	Descripción	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cantidad	Precio Unitario (G) (IVA incluido)	Precio Total (G) (IVA incluido)
7	Dispositivo portátil de desconexión en carga	Loadbuster	México	Unidad	155	7.530.000	1.167.150.000

Por un monto total de G 1.167.150.000 (guaraníes un mil ciento sesenta y siete millones ciento cincuenta mil), IVA incluido.

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en las Condiciones Especiales del Contrato (CEC).

6. VIGENCIA DEL CONTRATO

Este contrato tendrá de vigencia hasta el cumplimiento total de las obligaciones (Acta de Recepción Definitiva).

7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES (Art. 37, inciso d) de la Ley N° 2051).

Los bienes deben ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones, en la dirección indicada en dicho Plan de Entrega.

8. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO

La administración del contrato estará a cargo de: **Oficina de Seguridad Ocupacional.**

9. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37, inciso g) de la Ley N° 2051).

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendario siguiente a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al diez por ciento (10%) del monto total del contrato.

Lic. MA. TERESA PERALTA DE GODOY
Secretaria General

Lic. Javier Buongermini
Director de Recursos Humanos

Ing. LUIS ALBERTO VILLORDO R.
Presidente

CCP
COMPAÑIA COMERCIAL DEL PARAGUAY S.A.
electricidad + iluminación
Av. Rca. Argentina 2278
+595 21 553270 (RA)
licitaciones@ccp.com.py
info@ccp.com.py
www.ccp.com.py

BAUR
ensuring the flow

AUTORIZACIÓN DEL FABRICANTE, REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR.

AUTORIZACIÓN DEL FABRICANTE, REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR

ID No.: 422610

A: ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD - ANDE

POR CUANTO

Nosotros Baur GmbH, como fabricantes oficiales del equipos de prueba, diagnóstico y localización de fallas en cables, con fábricas ubicadas en Raiffeisenstraße 8, 6832 Sulz Austria mediante el presente instrumento autorizamos a **TECNO ELECTRIC SA (Tte. Araujo Miño casi Santísimo Sacramento, Asunción, Paraguay)** a presentar una oferta con el propósito de suministrar los siguientes bienes de fabricación nuestra, el equipo de prueba y diagnóstico de cables modelo Viola TD y a posteriormente firmar el contrato.

Cuando existan servicios conexos como parte del contrato, reconocemos que **TECNO ELECTRIC SA** cuenta con la capacidad para llevarlos a cabo.

Por este medio extendemos nuestro aval y plena garantía, conforme a las bases y condiciones, respecto a los bienes ofrecidos por la firma antes mencionada.

Firma:

BAUR GmbH
www.baur.eu

Nombre: Alonso Javier Butrón López

Cargo: Gerente de Ventas Latinoamérica

Debidamente autorizado para firmar esta Autorización en nombre de: BAUR GmbH

Fechado en el día 02 de Agosto de 2023

TECNO ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

00000015

A. N. D. E.	PLANILLA DE DATOS GARANTIZADOS N° DD/MLI/07/2022	Hoja 1/1

Equipo de prueba VLF con tangente delta para cables de media tensión de 35 kV

1. Fabricante: BAUR GmbH
2. Origen: Austria
3. Tipo: VLF con diagnóstico Modelo: VIOLA 10
4. Norma de fabricación: Normativa CE, (2014/35/UE), CEM (2014/30/UE) EN 60068-2
5. Tensión de operación: 100 - 260 V
6. Tensión de salida máxima: 62 kV
7. Ajuste de tensión de salida continuo: 60 kV
8. Dimensiones: Largo: 505 mm Ancho: 854 mm Profundidad: 405 mm
9. Peso: Unidad Alta tensión: 57kg Unidad de control: 19kg Kg
10. Cable de conexión a tierra: 3 mts
11. Cables de conexión de alta tensión: 10 metros
12. Accesorios: Pértiga de descarga, Puente cortocircuitador, mordaza G de 45mm Cable de conexión a la red 2.15m, manual en español, guía rápida, PC portátil tan delta kit, unidad VSE para compensación de corrientes de fuga
13. Tipo de protección incorporado: Parada de emergencia, protección de retorno
14. Manual de operación en español: Si
15. Otros datos técnicos: Incluye software para manejo del equipo de forma remota
16. Observaciones:

Imagen referencial:

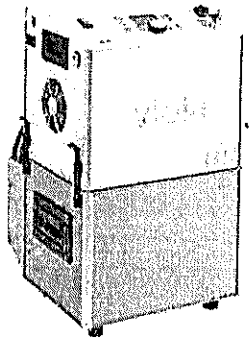
Preparado por: Ing. Gustavo Melo	Aprobado por: Ing. Edgar Darío Castro	Fecha: As 12/07/2022
Ing. Gustavo Melo Jefe de Líneas Sola DD/MLI	Ing. Edgar D. Castro N. Jefe Dpto. Mto. de Línea DD/MLI - ANDE	

TECNO ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

00000013

BAUR
ensuring the flow

viola y viola TD
Ensayadores y equipos de diagnóstico VLF de BAUR



true sinus

Una nueva generación para la evaluación del estado de sistemas de cables

- Ensayo de cables y medición del factor de disipación en un mismo equipo
- Configuración sencilla y rápida del ensayo
- Tanto el ensayo como el diagnóstico son automáticos
- Potentes y compactos

Los equipos portátiles viola y viola TD sirven para:

- Ensayo de cables
- Ensayo de cubiertas de cable
- Diagnóstico de cables (viola TD):
  - Medición del factor de disipación
  - Ensayo de Tensión Soportada Monitorizado con medición del factor de disipación
  - Medición de descargas parciales*

El **ensayo VLF** permite encontrar daños en el aislamiento de los cables con aislamiento de plástico y de papel impregnado, con un mínimo tiempo de ensayo y sin disminuir la calidad del material aislante adyacente.

La **medición del factor de disipación** con VLF-truesinus* a 0,1 Hz proporciona información diferenciada sobre el grado de envejecimiento de los cables PE/XLPE y con aislamiento de papel impregnado. En el caso de los cables PE/XLPE, la medición del factor de disipación permite distinguir entre cables nuevos, cables con daños leves y cables con daños graves por arborescencias de agua. De este modo, permite determinar con qué urgencia se deben sustituir los cables.

El **Ensayo de Tensión Soportada Monitorizado (MWT) con medición del factor de disipación** combina el ensayo de cables con la medición del factor de disipación y permite así una evaluación exacta y completa del estado de los cables. Además, la duración del ensayo ha sido optimizada para que el cable soporte el mínimo esfuerzo

Funciones y características

viola y viola TD

- Adecuados para el funcionamiento continuo
- Máx. tensión de ensayo: 44 kV_{el} / 62 kV_{pico}
- Formas de tensión: VLF-truesinus*, tensión rectangular VLF y tensión continua
- Alta tensión sinusoidal reproducible e independiente de la carga gracias a la tecnología de ensayo VLF-truesinus*
- Ensayo de cables según: IEC 60060-3, IEC 60502.2, CENELEC HD 620/621 (DIN VDE 0276-620/621), IEEE 400-2012, IEEE 400.2-2013
- Ensayo de cubiertas de cable según IEC 60502/IEC 60229
- Ampliable mediante la combinación con PD-TaD 62.
  - viola: con la función de diagnóstico DP
  - viola TD: con la función de diagnóstico DP y MWT

viola TD

- Medición del factor de disipación en cables de media tensión de hasta 35 kV
- Ensayo de Tensión Soportada Monitorizado MWT según IEEE 400.2
  - MWT con medición del factor de disipación
  - Full MWT con medición del factor de disipación y medición DP*
- Medición del factor de disipación altamente precisa: exactitud de 1 x 10^{-4}
- Detección de corrientes de fuga mediante unidad VSE (opcional)
- Diagnósticos totalmente automáticos y programables individualmente, incluida la evaluación

*En combinación con el sistema de diagnóstico DP PD-TaD 62 de BAUR y el software BAUR 4.

BAUR
ensuring the flow

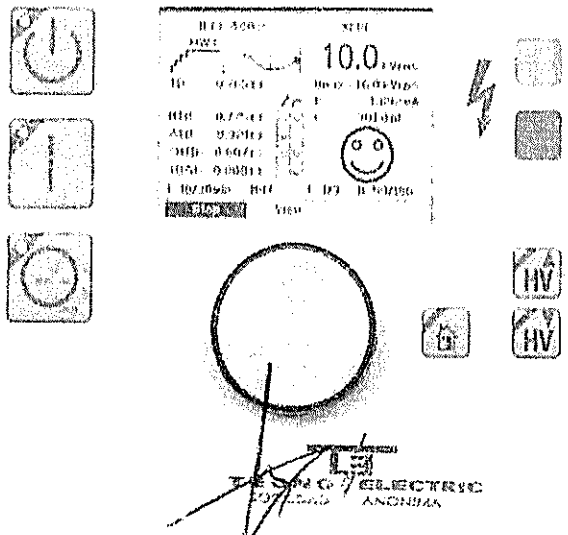
Datos técnicos

Tensión de salida	
Rango de frecuencia	0,01 – 0,1 Hz
VLF truesinus®	1 – 44 kV_{el} (62 kV_{pico})
Tensión rectangular VLF	1 – 60 kV
Tensión continua	± 1 – 60 kV
Resolución	0,1 kV
Precisión	1%
Rango de carga (ensayo VLF)	1 nF – 10 µF

Corriente de salida	
Rango de medición	0 – 70 mA
Resolución	1 µA
Precisión	1%
Máx. carga capacitiva	0,85 µF a 0,1 Hz, 44 kV_{el} / 62 kV_{pico}
	2,7 µF a 0,03 Hz, 44 kV_{el} / 62 kV_{pico}
	7,7 µF a 0,01 Hz, 44 kV_{el} / 62 kV_{pico}

Medición del factor de disipación (viola TD)	
VLF truesinus®	1 – 44 kV_{el}
Rango de carga	10 nF – 10 µF
Resolución	1 x 10^{-6}
Precisión	1 x 10^{-4}
Rango de medición	1 x 10^{-4} – 21 000 x 10^{-3}
Frecuencia de medición de tan δ	0,1 Hz
Detección y compensación automáticas de las corrientes de fuga	mediante unidad VSE (opcional)
Software BAUR 4 para PC de oficina (instalación en oficina)	Aplicación para la evaluación de protocolos de ensayo y medición

Aspectos generales	
Tensión de entrada	100 – 260 V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	Máx. 1400 VA
Protegido contra la tensión de retorno	Hasta 13 kV
Grado de protección	IP24
Puerto de transferencia de datos	USB 2.0
Dimensiones (An x Al x Pr) sin compartimento para cables	
Unidad de alta tensión	505 x 503 x 405 mm
Unidad de mando	505 x 433 x 405 mm
Total (dos partes)	505 x 854 x 405 mm
Peso	
Unidad de alta tensión	57 kg
Unidad de mando	19 kg
Temperatura ambiente (durante el funcionamiento)	Entre -10 y +50 °C
Temperatura de almacenamiento	Entre -20 y +60 °C
Seguridad y CEM	Conforme con la normativa CE según la Directiva de baja tensión (2014/35/UE), la Directiva CEM (2014/30/UE) y las normas de ensayos ambientales EN 60068-2 y siguientes
Interfaz de usuario disponible en 13 idiomas	Inglés, chino (CN), chino (TW), alemán, francés, italiano, coreano, holandés, polaco, portugués, ruso, español, checo



BAUR
ensuring the flow

Suministro de viola

- Ensayador VLF viola, con
  - Cable de conexión de AT de 10 m (conectado de forma fija)
  - Pértiga de descarga y puesta a tierra GDR 80-272
  - Cable de tierra de 3 m, con mordaza de puesta a tierra
  - Puente cortocircuitador para dispositivo de parada de emergencia externo
  - Mordaza G de 45 mm
  - Cable de conexión a la red de 2,5 m
  - Manual de usuario
  - Guía rápida

Accesorios y elementos opcionales

- Dispositivo de parada de emergencia externo con pilotos de señalización, 25 m o 50 m de longitud del cable
- Pértiga de descarga y puesta a tierra GDR 80-272
- Carro de transporte
- Sistema portátil de diagnóstico DP PD-TaD 62
- Software BAUR 4 para PC de oficina (instalación en oficina)
- Control remoto mediante software BAUR: Ordenador portátil con
  - Sistema operativo Windows instalado
  - Software BAUR 4 instalado (ensayo de cables y cubiertas de cable)
  - Bolsa de transporte
  - Cable USB 2.0, 3 m

Funciones de software opcionales

- Interfaz GIS
- Integración de mapas (mapas disponibles previa solicitud)

Suministro de viola TD

- Ensayador y equipo de diagnóstico VLF viola TD, con
  - Cable de conexión de AT de 10 m (conectado de forma fija)
  - Pértiga de descarga y puesta a tierra GDR 80-272
  - Cable de tierra de 3 m, con mordaza de puesta a tierra
  - Puente cortocircuitador para dispositivo de parada de emergencia externo
  - Software BAUR 4 para PC de oficina (instalación en oficina)
  - Mordaza G de 45 mm
  - Conjunto de tan delta
  - Cable de conexión a la red de 2,5 m
  - Manual de usuario
  - Manual suplementario sobre medición del factor de disipación
  - Guía rápida

Accesorios y elementos opcionales

- Juego de piezas de conexión VSE (para la detección y compensación de corrientes de fuga)
- Dispositivo de parada de emergencia externo con pilotos de señalización, 25 m o 50 m de longitud del cable
- Pértiga de descarga y puesta a tierra GDR 80-272
- Carro de transporte
- Sistema portátil de diagnóstico DP PD-TaD 62
- Control remoto mediante software BAUR: Ordenador portátil con
  - Sistema operativo Windows instalado
  - Software BAUR 4 instalado (ensayo de cables y cubiertas de cable, medición TD)
  - Bolsa de transporte
  - Cable USB 2.0, 3 m

Funciones de software opcionales

Interfaz GIS

- Integración de mapas (mapas disponibles previa solicitud)

Para más información sobre funciones individuales y la configuración de sistema necesaria, póngase en contacto con su representante de BAUR.

¿Quiere saber más sobre este producto?
Contáctenos: www.baur.eu > BAUR worldwide

qualityaustria SYSTEM CERTIFIED ISO 9001:2015 No. 05465/0

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD

00000019

CERTIFICADO DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los 15 días del mes de febrero del año 2023, se procede a la Recepción Provisional de la Adquisición de Instrumentos y Equipos de Medición, en virtud del Contrato N° 8268/2021, suscrito en fecha 8 de noviembre de 2021, con la firma TECNO ELECTRIC S.A., correspondiente a la Licitación Pública Nacional ANDE N° 1589/2020, que consiste en:

Ítem 4: 1 N° Equipo de Prueba de Cables (VLF).

Se establece como fecha de Recepción Provisional el 21 de junio de 2022.

Se deja constancia en esta oportunidad, que el suministro mencionado ha sido efectuado de acuerdo a lo previsto en el Contrato, y que continúan en plena vigencia las responsabilidades del Proveedor hasta la fecha de la Recepción Definitiva.

Se expide el presente Certificado según lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones (Contrato), Suministros Requeridos – Inspecciones y Pruebas.

MIGUEL ANGEL BAEZ REYES

Firmado digitalmente por MIGUEL ANGEL BAEZ REYES
Nombre de reconocimiento (DN): cn=MIGUEL ANGEL BAEZ REYES, serialNumber=CI1010307, givenName=MIGUEL ANGEL, sn=BAEZ REYES, ou=FZ, ou=CERTIFICADO CUALIFICADO DE FIRMA ELECTRONICA, c=PY
Fecha: 2023.04.18 17:33:46 -04'00'

JAIME ANTONIO MIÑO QUINTANA

Firmado digitalmente por JAIME ANTONIO MIÑO QUINTANA
Fecha: 2023.02.23 15:43:41 -03'00'

LOB/lbm
DCP
DCP/DCN

00000020

BAUR
ensuring the flow

EDALTEC
Chiloe 5138
San Miguel
SANTIAGO DE CHILE
CHILE

Delivery Address
EDALTEC
Chiloe 5138
San Miguel
SANTIAGO DE CHILE
CHILE

Invoice No. 200 / 99239113 dated 09.12.2021

Customer No. : 100025916

BAUR VAT Reg. No. : ATU43210404
BAUR EORI No. : ATEOS1000003873

Weight net : 86 kg
Weight gross : 96 kg
Packing : 1 Pal. (75x70x105)cm
Country of Origin : AUSTRIA
Shipment : by airfreight

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation no. AT/900/024) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of AUSTRIA/CE preferential origin.
Sulz, 09.12.2021 i.A. Wäger Klaus (Dispatch Manager)

Pos	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Amount EUR
Order:	110001849	Purchase Order Nr.: PO 466			
Packing Slip:	200082674 / 07.12.2021				
10		viola BAUR VLF tester with truesinus®	1,00 pc	22.397,20	22.397,20
	470-700	viola incl. HV connection cable, 10 m, fix mounted	1,00 pc		
		Serial No.: 2146448001			
		Customs tariff no.: 90303100			
15	470-336	Decoupling resistor 2 x 2k2 CU 36	1,00 pc	0,00	0,00
		Customs tariff no.: 90309000			
40		Transport charges	1,00 pc	50,00	50,00

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu,
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

00000021

BAUR
ensuring the flow

Invoice No. 200 / 99239113 dated 09.12.2021

Pos	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Amount EUR
				Total Amount EUR	22.447,20

CONDITIONS

Terms of Delivery	FCA (Raiffeisenstraße 8, 6832 Sulz, AUSTRIA) acc. to Incoterms 2020
Terms of Payment	30 days net starting with invoice date
Bank account	Sparkasse Feldkirch IBAN: AT60 2060 4031 0149 7026 SWIFT SPFKAT2BXXX

Our General Terms and Conditions apply, which are available under https://www.baur.eu/en/legal-notice and which contain a jurisdiction clause / arbitration clause.

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

00000622

BAUR
ensuring the flow

FONKEL Mexicana, S.A. de C.V.
Calle Pte No 122 #419 Bodega 3
Col. Coltongo
02630 Ciudad de México MEX
MEXICO

Delivery Address
Fonkel Mexicana SA de CV/Logis
Servicios de Comercio Exterior
SA de CV, Norte 176, No. 473
Col. Pensador Mexicano
15510 Ciudad de México MEX
MEXICO

Confirmation of Order No. 110001860 dated 24.11.2021

Sold-to BP	: 100024013	Ship-to Contact:	Gabriela Romero
Purchase Order Number	: IMP-124453		
Person in Charge	: Palm Marina	Tel. No.:	+52 5533 6114-1037
BAUR VAT Reg. No.	: ATU43210404	Email:	gabriela.romero@fonkel.com.mx

We thank you for your order, which will be carried out as specified below. Please check the indicated data carefully. In case of any discrepancies we ask you to contact us by return.

Pos.	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Discount	Amount EUR
10		viola BAUR VLF tester with truesinus®	2,00 pc	20.208,00		40.416,00
		Consisting of				
	470-700	viola incl. HV connection cable, 10 m, fix mounted	2,00 pc			
	411-567	GDR 80-272 discharge and earth rod	2,00 pc			
	461-790	Earth cable 3 m, with earth terminal	2,00 pc			
	460-104	Jumper plug for external emergency off unit	2,00 pc			
	472-728	G-clamp 45 mm with MC pin	2,00 pc			
	554-016	Mains supply cord 2.5 m	2,00 pc			
	847-002	Pocket guide for viola / viola TD, Spanish	2,00 pc			
	842-093	User manual for viola, Spanish	2,00 pc			

Features
mains voltage : AC 110 - 240 V
mains plug : 16 A according to US standard
language of software (display) : Spanish
language of operating instr. : Spanish

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

BAUR
ensuring the flow

Confirmation of Order No. 110001860 dated 24.11.2021

Pos	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Discount	Amount EUR
			Goods	EUR		40.416,00
			Total Amount	EUR		40.416,00

CONDITIONS:

Payment	45 days net starting with invoice date
Bank details :	Sparkasse Feldkirch IBAN: AT60 2060 4031 0149 7026 BIC: SPFKAT2BXXX
Delivery:	EXW (Sulz-Röthis AUSTRIA) acc. to Incoterms 2020
Delivery date :	Week beginning December 20, 2021 in consideration of our General Terms and Conditions (5).
Prices:	The prices are net prices, no commission included.
Warranty	According to our General Terms and Conditions we warrant for the quoted instrument throughout a period of 12 months from date of invoice, provided it is used by trained (experienced) staff only and with appropriate care.
Origin :	The instrument(s) quoted herein is (are) manufactured by Baur GmbH at Sulz/Austria and therefore are of Austrian Origin.

Best regards
BAUR GmbH

Palm Marina
Sales Administrator

2021.11.24
11:26:20
+01'00'

Our General Terms and Conditions apply, which are available under https://www.baur.eu/en/legal-notice and which contain a jurisdiction clause / arbitration clause.

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu,
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

00000024

BAUR
ensuring the flow

Terms and Conditions
BAUR GmbH, A-6832 Sulz, Austria

Status: November 2020

1. Scope

1.1. These terms and conditions apply for legal transactions between companies, namely for delivery of goods and accordingly also for providing services.

1.2 Deviations from the conditions mentioned in Article 1.1 are only effective in case of prior written approval by BAUR.

2. Offer

2.1 Offers from BAUR are non-binding and subject to change.

2.2. Any offer and project documents may not be reproduced nor accessed by third parties without BAUR's approval. They may be claimed back at any time and need to be given back to BAUR immediately, if the order is not given to BAUR or placed elsewhere.

3. Conclusion of the contract

3.1 The contract is deemed concluded if BAUR sends a written order confirmation or delivers the ordered goods after receipt of the order.

3.2. The information contained in catalogues, brochures, etc. as well as other written or oral statements are only relevant, if reference is expressly made to them in the written order confirmation.

3.3. Subsequent amendments and additions to the contract must be confirmed in writing to be effective.

4. Prices

4.1 BAUR's ex-works prices apply and are exclusive of value added tax, loading, disassembly, withdrawal and orderly recycling and disposal of electrical and electronic devices. If any fees, taxes or other charges incur in the context of delivery, these are for the account of the purchaser. If agreed terms include delivery to the purchaser, then delivery as well as transport insurance desired by the purchaser is separately invoiced; this however does not include unloading of the goods or any additional services.

4.2. In case of an order which differs from the total offer, BAUR reserves the right to make a corresponding price modification.

4.3 Prices are based on costs at the time of the first price offer. If costs increase until the time of delivery, BAUR has a right to adapt the prices accordingly.

4.4 In case of repair contracts, services which are considered to be appropriate are provided by BAUR and invoiced on the basis of the expenses incurred. This also applies for services and extra work if suitability only becomes evident during the execution of the contract, in which case no special notification to the purchaser is required.

4.5. Expenses for generating repair offers or expert opinions are invoiced to the purchaser.

5. Delivery (based on Incoterms® 2020)

5.1. The delivery period starts with the last of the below points in time:

5.1.1 Date of order confirmation

5.1.2. Date of fulfillment of all technical, commercial and other conditions incumbent upon the purchaser;

5.1.3. Date on which BAUR receives an advance payment or a (payment) security to be made before delivery of goods.

5.2. Official licenses and any licenses required from third parties for implementing systems need to be obtained by the purchaser. If such approvals are not received on time, the delivery deadline will be delayed accordingly.

5.3. BAUR is authorised to carry out part or advance deliveries and to invoice them separately. If the delivery terms agreed to be "on call orders", the goods are considered as called for 1 year after the order at the very latest.

5.4. To the extent that unforeseeable circumstances or those independent of the will of the party occur, e.g., all cases of force majeure, which prevent the adherence to the agreed delivery deadline, the same is extended by the period of these circumstances, in particular, these include armed conflicts, official interference and prohibition, transport and customs clearance delays, transport damage, power and raw material shortage, work disputes and the failure of an important hardly replaceable supplier. The above mentioned circumstances also justify the extension of the delivery deadline if they occur with (sub-) suppliers. If delivery is not possible or inadmissible due to interventions or prohibitions of authorities or changes of law for a prolonged period, BAUR is entitled to withdraw from the contract and to invoice all costs incur in accordance with Article 10.

6. Transfer of risk and place of delivery

6.1 Usage and risk are transferred to the purchaser when the delivery has left the works, independent of the delivery conditions agreed / Incoterms® (e.g., CPT, CIP, etc.). This also applies if delivery or transport is realised or organised and managed by BAUR.

6.2. The place of delivery for services is where the service is provided. Risk for a service or a partial service agreed upon, is transferred to the purchaser upon provision.

7. Payment

7.1 If not otherwise agreed in writing, the purchaser is obliged to pay the entire invoiced amount to a bank account selected by BAUR within 30 days of receipt of the invoice. Payments need to be made without any deduction in the currency agreed.

7.2 The purchaser is not authorised to withhold or offset payments due to warranty claims or other counterclaims.

7.3 A payment is considered to be made on the date when fully available to BAUR.

7.4. If the purchaser delays a stipulated payment or another settlement from this or other transactions, BAUR is entitled, without prejudice to its other rights,

7.4.1. to postpone fulfillment of its own obligations up to the time that this payment or other settlement is made and claim a suitable delay in the delivery date,

7.4.2 to declare all other amounts in relation to this contract or any other transactions are due and payable and to invoice default interest in the amount of 1% per month for these amounts plus value added tax, from the corresponding due date, provided BAUR cannot provide evidence of additional exceedings. In any case, BAUR is authorised to invoice for pre-procedural costs, especially reminder fees and lawyer's fees.

7.5 Granted discounts or volume-based rebates are subject to the timely settlement of the complete payment.

7.6. Retention of Title: BAUR reserves ownership rights on all goods delivered until receipt of full payment for the invoiced amounts including interest and costs. The purchaser herewith assigns its right of a sale of retained goods to BAUR in order to guarantee the invoiced amount, even if goods are processed, reshaped or mixed, and is obliged to apply a corresponding entry in its books or on his invoice. Upon request, the purchaser needs to inform BAUR of the assigned rights and the respective debtors and to make all information and documents necessary for the forfeiture of its right available and to notify third party debtors about the assignment. In case of a garnishment or another claim, the purchaser is obliged to refer to BAUR's ownership right and to immediately inform BAUR.

8. Software licenses

8.1. BAUR grants the customer a non-exclusive, non-transferrable right to use any software product for which the latter has purchased a license from BAUR. If a device is ceded to a third party, use of the accompanying software is also granted.

8.2. The license rights granted by BAUR to the customer may neither be assigned, transferred, pledged, leased, nor may they be handed over, ceded or shared in other forms, to third parties.

8.3. Except for a backup copy, any form of reproduction of the software product, documentation, or parts thereof, is subject to BAUR's prior written approval.

8.4 Without BAUR's prior written approval, the customer may not modify, transfer (either electronically or in other ways), translate, disassemble, decompile or modify in other ways the software product or the attached documentation.

ELECTRIC
ANONIMA

9. Warranty and responsibility for defects

9.1. BAUR is obliged to remove any defect influencing functionality existing at the time of transfer, which results from a construction, material or design error, according to the following stipulations, if payment conditions are respected. No warranty claims can derive from statements in catalogues, brochures, leaflets and written or oral comments not included in the contract.

9.2 The warranty period is 12 months, unless for any specific items delivered another warranty period has been agreed upon. The warranty period begins from the time of transfer of risk according to Article 6.

9.3. Any warranty claim is subject to the condition that the purchaser has promptly notified the defects. The purchaser has to evidence the defect immediately and especially to provide documents and/or data available to BAUR. In case of a defect covered by warranty according to Article 9.1, BAUR has the own choice either to repair or replace the defective goods, of conversion or to grant an appropriate price reduction. In case of a repair, BAUR has the right to get the goods dispatched for repair.

9.4. All supplementary costs arising in the context of removal of the defect (e.g., assembly, disassembly, transportation, disposal, conveyance and travel time) are for the account of the purchaser. For warranty work in the purchaser's premises, the required workers, lifting devices, scaffolding and incidentals, etc., need to be provided free of charge. Replaced parts are BAUR's property.

9.5 If one of BAUR's products is manufactured on the basis of assembly information, drawings, models or other specifications of the purchaser, then BAUR's liability only covers to the correct execution.

9.6 The warranty excludes those defects which arise from design and assembly not effected by BAUR, unsatisfactory installation, non-observance of installation requirements and conditions of use, straining of parts over the performance measure indicated by BAUR, negligent or incorrect treatment and use of inappropriate operating materials. This is also applicable to defects attributable to material provided by the purchaser. BAUR is also not liable for damage attributable to third party activities, atmospheric discharges, electrical surges and chemical influences. The warranty does not cover replacement of parts subject to natural wear and tear. BAUR assumes no warranty in case of purchase of used goods.

9.7. The warranty expires immediately if the purchaser itself without BAUR's prior written approval or a third party not expressly authorised by BAUR carries out modifications or repairs.

9.8 Claims according to article 933b ABGB become time-barred in any case upon the expiry of the deadline named in Article 9.2.

9.9 Stipulations 9.1 to 9.8 accordingly also apply to any warranty for defects irrespective of the legal basis.

10. Cancellation of the contract

10.1. The pre-condition for the purchaser to withdraw from the contract is a delay in supply attributable to BAUR's gross default and the unsuccessful expiry of an appropriate grace period notified to and received by BAUR. The withdrawal has to be sent by registered letter.

10.2. Regardless of its other rights, BAUR is authorised to withdraw from the contract,

10.2.1. if the execution of the supply and/or the start or the continuation of the service is impossible or is further delayed, despite setting an appropriate grace period due to reasons attributable to the purchaser,

10.2.2 if there are concerns regarding the purchaser's ability to pay and he neither makes an advance payment upon BAUR's request nor does provide a suitable security before delivery, or

10.2.3 if the extension of the delivery time amounts to more than half of the originally agreed upon delivery period, but at least 6 months, due to circumstances indicated in Article 5.4

10.2.4. Withdrawal can also be declared with respect to a part of the delivery or service which is still open due to the above mentioned reasons.

10.2.5. In case a bankruptcy procedure is initiated on the assets of a party or an application to initiate a bankruptcy procedure has been turned down due to lack of sufficient assets, the other party is authorised to withdraw from the contract without setting any grace period.

10.2.6. Without prejudice to BAUR's claim for damages including pre-process costs, services or partial services already provided will be invoiced and have to be paid in accordance with the contract. This also applies for preparatory activities provided by BAUR, to the extent such delivery or service was not yet accepted by the purchaser. BAUR is also entitled to require return of already delivered objects instead of this.

10.2.7. Other consequences of the withdrawal are excluded.

11. BAUR's liability

11.1 BAUR is liable for damages outside the area of application of product liability law only to the extent that willful intent or gross negligence in the context of legal regulations can be evidenced. To the extent permitted by law, BAUR's liability for slight negligence, for replacement of consequential damages and financial losses, unrealised savings, interest loss and damages from third party claims against the purchaser are excluded.

11.2. Non-observance of possible conditions for assembly, commissioning and usage (e.g. as described in operating manuals) or official admis-sion requirements are excluded from any claim for damages.

11.3 If contractual penalties are agreed upon, claims over and above the same arising from the corresponding titles are excluded.

11.4 To the extent permitted by applicable law, BAUR's liability for whatever legal basis is limited with the amount of the respective contract value.

12. Assertion of claims

12.1 If not otherwise agreed individually or shorter periods are foreseen by law, all purchaser's claims need to be asserted within 3 years of risk transfer, otherwise the right of claim will forfeit.

13. Intellectual property rights

13.1. If a product of BAUR is manufactured based on assembly data, drawings, models or other specifications of the purchaser, the purchaser is obliged to indemnify and hold harmless BAUR from any liability in case of any possible infringement of third party rights.

13.2. Assembly instructions and drawings, e.g. plans, drafts and other technical documents as well as samples, catalogues, brochures, diagrams, etc., always remain BAUR's intellectual property and are subject to the relevant legal stipulations with regard to reproduction, copying, competition, etc. Article 2.2 also applies to assembly instructions and drawings.

14. General

14.1. If individual stipulations of the contract or these Terms and Conditions become invalid, this will not affect the validity of remaining provisions. The invalid stipulation shall be replaced by a valid one which comes as close as possible to the objective strived for.

14.2. In case of contradictions between the English and the German version of the Terms and Conditions or any other document of legal relevance, the German version shall prevail.

15. Jurisdiction and law / Arbitration

15.1 Austrian law applies exclusively to all relationships with BAUR. The application of the UNCITRAL agreement of the United Nations on contracts for the international purchase of goods is excluded.

15.2. The competent court in 6800 Feldkirch, Austria, is responsible for the decision of all disputes arising from the relationship - including those on the existence or non-existence of contracts - for partners who have their headquarter within the European Union or EFTA. As long as this court has not yet been called in a concrete dispute, BAUR is, however, entitled to call another court responsible for the contractual partners in this dispute.

15.3. With all contracting parties whose registered office is outside the European Union or EFTA, all disputes arising out of or in connection with the relationship shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration is 6800 Feldkirch, Austria. The language to be used in the arbitration proceedings shall be the respective contractual language, i.e. German or English. However, as long as the court of arbitration has not yet been called upon in a concrete dispute, BAUR is entitled to call upon an ordinary court responsible for the purchaser in this dispute.

Sulz, November 2020

www.baur.eu
email:headoffice@baur.at

TECNO ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA

00000026

BAUR
ensuring the flow

FONKEL Mexicana, S.A. de C.V.
Calle Pte No 122 #419 Bodega 3
Col. Coltongo
02630 Ciudad de México MEX
MEXICO

Delivery Address
Fonkel Mexicana SA de CV/Logis
Servicios de Comercio Exterior
SA de CV, Norte 176, No. 473
Col. Pensador Mexicano
15510 Ciudad de México MEX
MEXICO

Confirmation of Order No. 110001865 dated 09.12.2021

Sold-to BP	: 100024013	Ship-to Contact:	Gabriela Romero
Purchase Order Number	: PO IMP-124460 dd. 29.11.21		
Person in Charge	: Palm Marina	Tel. No.:	+52 5533 6114-1037
BAUR VAT Reg. No.	: ATU43210404	Email:	gabriela.romero@fonkel.com.mx

We thank you for your order, which will be carried out as specified below. Please check the indicated data carefully. In case of any discrepancies we ask you to contact us by return.

Pos.	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Discount	Amount EUR
10	viola TD		1,00 pc	31.906,00		31.906,00
		BAUR VLF tester and diagnostics device with truesinus®				
		Consisting of				
	470-700	viola incl. HV connection cable, 10 m, fix mounted	1,00 pc			
	411-567	GDR 80-272 discharge and earth rod	1,00 pc			
	461-790	Earth cable 3 m, with earth terminal	1,00 pc			
	460-104	Jumper plug for external emergency off unit	1,00 pc			
	472-728	G-clamp 45 mm with MC pin	1,00 pc			
	470-702	BAUR tan delta kit	1,00 pc			
	554-016	Mains supply cord 2.5 m	1,00 pc			
	847-002	Pocket guide for viola / viola TD, Spanish	1,00 pc			
	842-093	User manual for viola, Spanish	1,00 pc			
	842-094	Additional manual for dissipation factor measurement with viola TD, Spanish	1,00 pc			

Features
mains voltage : AC 110 - 240 V
mains plug : 16 A according to US standard
language of software (display) : Spanish
language of operating instr. : Spanish

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

00000027

BAUR
ensuring the flow

Confirmation of Order No. 110001865 dated 09.12.2021

Pos	Item	Description	Quantity Unit	Unit Price	Discount	Amount EUR
20	470-336	Decoupling resistor 2 x 2k2 CU 36	1,00 pc			0,00
				Goods	EUR	31.906,00
				Total Amount	EUR	31.906,00

CONDITIONS:

Payment	45 days net starting with invoice date
Bank details :	Sparkasse Feldkirch IBAN: AT60 2060 4031 0149 7026 BIC: SPFKAT2BXXX
Delivery:	EXW (Sulz-Röthis AUSTRIA) acc. to Incoterms 2020
Delivery date:	Week beginning December 20, 2021
Prices:	The prices are net prices, no commission included.
Warranty	According to our General Terms and Conditions we warrant for the quoted instrument throughout a period of 12 months from date of invoice, provided it is used by trained (experienced) staff only and with appropriate care.
Origin :	The instrument(s) quoted herein is (are) manufactured by Baur GmbH at Sulz/Austria and therefore are of Austrian Origin.

Best regards
BAUR GmbH

Palm Marina
Sales Administrator

2021.12.09
09:14:28
+01'00'

SOCIEDAD ANONIMA

Our General Terms and Conditions apply, which are available under https://www.baur.eu/en/legal-notice and which contain a jurisdiction clause / arbitration clause.

BAUR GmbH · Raiffeisenstraße 8 · 6832 Sulz · Austria, T +43 55 22 49 41-0 · F +43 55 22 49 41-3 · headoffice@baur.at · www.baur.eu
DVR 0438146 · FN 77324m · Feldkirch regional court · CEO Dr. Markus Baur

00000023

BAUR
ensuring the flow

Terms and Conditions
BAUR GmbH, A-6832 Sulz, Austria

Status: November 2020

1. Scope

1.1 These terms and conditions apply for legal transactions between companies, namely for delivery of goods and accordingly also for providing services.

1.2 Deviations from the conditions mentioned in Article 1.1 are only effective in case of prior written approval by BAUR.

2. Offer

2.1 Offers from BAUR are non-binding and subject to change.

2.2. Any offer and project documents may not be reproduced nor accessed by third parties without BAUR's approval. They may be claimed back at any time and need to be given back to BAUR immediately, if the order is not given to BAUR or placed elsewhere.

3. Conclusion of the contract

3.1. The contract is deemed concluded if BAUR sends a written order confirmation or delivers the ordered goods after receipt of the order.

3.2. The information contained in catalogues, brochures, etc. as well as other written or oral statements are only relevant, if reference is expressly made to them in the written order confirmation.

3.3 Subsequent amendments and additions to the contract must be confirmed in writing to be effective.

4. Prices

4.1 BAUR's ex-works prices apply and are exclusive of value added tax, loading, disassembly, withdrawal and orderly recycling and disposal of electrical and electronic devices. If any fees, taxes or other charges incur in the context of delivery, these are for the account of the purchaser. If agreed terms include delivery to the purchaser, then delivery as well as transport insurance desired by the purchaser is separately invoiced; this however does not include unloading of the goods or any additional services.

4.2. In case of an order which differs from the total offer, BAUR reserves the right to make a corresponding price modification.

4.3 Prices are based on costs at the time of the first price offer. If costs increase until the time of delivery, BAUR has a right to adapt the prices accordingly.

4.4 In case of repair contracts, services which are considered to be appropriate are provided by BAUR and invoiced on the basis of the expenses incurred. This also applies for services and extra work if suitability only becomes evident during the execution of the contract, in which case no special notification to the purchaser is required.

4.5. Expenses for generating repair offers or expert opinions are invoiced to the purchaser.

5. Delivery (based on Incoterms® 2020)

5.1. The delivery period starts with the last of the below points in time:

5.1.1 Date of order confirmation

5.1.2. Date of fulfillment of all technical, commercial and other conditions incumbent upon the purchaser;

5.1.3. Date on which BAUR receives an advance payment or a (payment) security to be made before delivery of goods.

5.2 Official licenses and any licenses required from third parties for implementing systems need to be obtained by the purchaser. If such approvals are not received on time, the delivery deadline will be delayed accordingly.

5.3 BAUR is authorised to carry out part or advance deliveries and to invoice them separately. If the delivery terms agreed to be "on call orders", the goods are considered as called for 1 year after the order at the very latest.

5.4. To the extent that unforeseeable circumstances or those independent of the will of the party occur, e.g., all cases of force majeure, which prevent the adherence to the agreed delivery deadline, the same is extended by the period of these circumstances; in particular, these include armed conflicts, official interference and prohibition, transport and customs clearance delays, transport damage power and raw material shortage, work disputes and the failure of an important hardly replaceable supplier. The above mentioned circumstances also justify the extension of the delivery deadline if they occur with (sub-) suppliers. If delivery is not possible or inadmissible due to interventions or prohibitions of authorities or changes of law for a prolonged period, BAUR is entitled to withdraw from the contract and to invoice all costs incur in accordance with Article 10.

6. Transfer of risk and place of delivery

6.1 Usage and risk are transferred to the purchaser when the delivery has left the works, independent of the delivery conditions agreed / Incoterms® (e.g., CPT, CIP, etc.). This also applies if delivery or transport is realised or organised and managed by BAUR.

6.2 The place of delivery for services is where the service is provided. Risk for a service or a partial service agreed upon, is transferred to the purchaser upon provision.

7. Payment

7.1 If not otherwise agreed in writing, the purchaser is obliged to pay the entire invoiced amount to a bank account selected by BAUR within 30 days of receipt of the invoice. Payments need to be made without any deduction in the currency agreed.

7.2 The purchaser is not authorised to withhold or offset payments due to warranty claims or other counterclaims.

7.3 A payment is considered to be made on the date when fully available to BAUR.

7.4 If the purchaser delays a stipulated payment or another settlement from this or other transactions, BAUR is entitled, without prejudice to its other rights,

7.4.1 to postpone fulfillment of its own obligations up to the time that this payment or other settlement is made and claim a suitable delay in the delivery date,

7.4.2 to declare all other amounts in relation to this contract or any other transactions are due and payable and to invoice default interest in the amount of 1% per month for these amounts plus value added tax, from the corresponding due date, provided BAUR cannot provide evidence of additional exceedings. In any case, BAUR is authorised to invoice for pre-procedural costs, especially reminder fees and lawyer's fees.

7.5 Granted discounts or volume-based rebates are subject to the timely settlement of the complete payment.

7.6 Retention of Title: BAUR reserves ownership rights on all goods delivered until receipt of full payment for the invoiced amounts including interest and costs. The purchaser herewith assigns its right of a sale of retained goods to BAUR in order to guarantee the invoiced amount, even if goods are processed, reshaped or mixed, and is obliged to apply a corresponding entry in its books or on his invoice. Upon request, the purchaser needs to inform BAUR of the assigned rights and the respective debtors and to make all information and documents necessary for the forfeiture of its right available and to notify third party debtors about the assignment. In case of a garnishment or another claim, the purchaser is obliged to refer to BAUR's ownership right and to immediately inform BAUR.

8 Software licenses

8.1 BAUR grants the customer a non-exclusive, non-transferrable right to use any software product for which the latter has purchased a license from BAUR. If a device is ceded to a third party, use of the accompanying software is also granted.

8.2. The license rights granted by BAUR to the customer may neither be assigned, transferred, pledged, leased, nor may they be handed over, ceded or shared in other forms, to third parties.

8.3 Except for a backup copy, any form of reproduction of the software product, documentation, or parts thereof, is subject to BAUR's prior written approval.

8.4. Without BAUR's prior written approval, the customer may not modify, transfer (either electronically or in other ways), translate, disassemble, decompile or modify in other ways the software product or the attached documentation.

ELECTRIC
ANONIMA

9. Warranty and responsibility for defects

9.1 BAUR is obliged to remove any defect influencing functionality existing at the time of transfer, which results from a construction, material or design error, according to the following stipulations, if payment conditions are respected. No warranty claims can derive from statements in catalogues, brochures, leaflets and written or oral comments not included in the contract.

9.2. The warranty period is 12 months, unless for any specific items delivered another warranty period has been agreed upon. The warranty period begins from the time of transfer of risk according to Article 6.

9.3. Any warranty claim is subject to the condition that the purchaser has promptly notified the defects. The purchaser has to evidence the defect immediately and especially to provide documents and/or data available to BAUR. In case of a defect covered by warranty according to Article 9.1, BAUR has the own choice either to repair or replace the defective goods, of conversion or to grant an appropriate price reduction. In case of a repair, BAUR has the right to get the goods dispatched for repair.

9.4. All supplementary costs arising in the context of removal of the defect (e.g., assembly, disassembly, transportation, disposal, conveyance and travel time) are for the account of the purchaser. For warranty work in the purchaser's premises, the required workers, lifting devices, scaffolding and incidentals, etc., need to be provided free of charge. Replaced parts are BAUR's property.

9.5. If one of BAUR's products is manufactured on the basis of assembly information, drawings, models or other specifications of the purchaser, then BAUR's liability only covers to the correct execution.

9.6. The warranty excludes those defects which arise from design and assembly not effected by BAUR, unsatisfactory installation, non-observance of installation requirements and conditions of use, straining of parts over the performance measure indicated by BAUR, negligent or incorrect treatment and use of inappropriate operating materials. This is also applicable to defects attributable to material provided by the purchaser. BAUR is also not liable for damage attributable to third party activities, atmospheric discharges, electrical surges and chemical influences. The warranty does not cover replacement of parts subject to natural wear and tear. BAUR assumes no warranty in case of purchase of used goods.

9.7. The warranty expires immediately if the purchaser itself without BAUR's prior written approval or a third party not expressly authorised by BAUR carries out modifications or repairs.

9.8 Claims according to article 933b ABGB become time-barred in any case upon the expiry of the deadline named in Article 9.2.

9.9. Stipulations 9.1 to 9.8 accordingly also apply to any warranty for defects irrespective of the legal basis.

10. Cancellation of the contract

10.1 The pre-condition for the purchaser to withdraw from the contract is a delay in supply attributable to BAUR's gross default and the unsuccessful expiry of an appropriate grace period notified to and received by BAUR. The withdrawal has to be sent by registered letter.

10.2. Regardless of its other rights, BAUR is authorised to withdraw from the contract,

10.2.1. if the execution of the supply and/or the start or the continuation of the service is impossible or is further delayed, despite setting an appropriate grace period due to reasons attributable to the purchaser,

10.2.2. if there are concerns regarding the purchaser's ability to pay and he neither makes an advance payment upon BAUR's request nor does provide a suitable security before delivery, or

10.2.3 if the extension of the delivery time amounts to more than half of the originally agreed upon delivery period, but at least 6 months, due to circumstances indicated in Article 5.4,

10.2.4. Withdrawal can also be declared with respect to a part of the delivery or service which is still open due to the above mentioned reasons.

10.2.5. In case a bankruptcy procedure is initiated on the assets of a party or an application to initiate a bankruptcy procedure has been turned down due to lack of sufficient assets, the other party is authorised to withdraw from the contract without setting any grace period.

10.2.6. Without prejudice to BAUR's claim for damages including pre-process costs, services or partial services already provided will be invoiced and have to be paid in accordance with the contract. This also applies for preparatory activities provided by BAUR, to the extent such delivery or service was not yet accepted by the purchaser. BAUR is also entitled to require return of already delivered objects instead of this.

10.2.7 Other consequences of the withdrawal are excluded.

11. BAUR's liability

11.1. BAUR is liable for damages outside the area of application of product liability law only to the extent that willful intent or gross negligence in the context of legal regulations can be evidenced. To the extent permitted by law, BAUR's liability for slight negligence, for replacement of consequential damages and financial losses, unrealised savings, interest loss and damages from third party claims against the purchaser are excluded.

11.2. Non-observance of possible conditions for assembly, commissioning and usage (e.g. as described in operating manuals) or official admis-sion requirements are excluded from any claim for damages.

11.3. If contractual penalties are agreed upon, claims over and above the same arising from the corresponding titles are excluded.

11.4. To the extent permitted by applicable law, BAUR's liability for whatever legal basis is limited with the amount of the respective contract value.

12. Assertion of claims

12.1. If not otherwise agreed individually or shorter periods are foreseen by law, all purchaser's claims need to be asserted within 3 years of risk transfer, otherwise the right of claim will forfeit.

13. Intellectual property rights

13.1. If a product of BAUR is manufactured based on assembly data, drawings, models or other specifications of the purchaser, the purchaser is obliged to indemnify and hold harmless BAUR from any liability in case of any possible infringement of third party rights.

13.2. Assembly instructions and drawings, e.g. plans, drafts and other technical documents as well as samples, catalogues, brochures, diagrams, etc., always remain BAUR's intellectual property and are subject to the relevant legal stipulations with regard to reproduction, copying, competition, etc.
Article 2.2 also applies to assembly instructions and drawings.

14. General

14.1. If individual stipulations of the contract or these Terms and Conditions become invalid, this will not affect the validity of remaining provisions. The invalid stipulation shall be replaced by a valid one which comes as close as possible to the objective strived for.

14.2. In case of contradictions between the English and the German version of the Terms and Conditions or any other document of legal relevance, the German version shall prevail.

15. Jurisdiction and law / Arbitration

15.1 Austrian law applies exclusively to all relationships with BAUR. The application of the UNCITRAL agreement of the United Nations on contracts for the international purchase of goods is excluded.

15.2. The competent court in 6800 Feldkirch, Austria, is responsible for the decision of all disputes arising from the relationship - including those on the existence or non-existence of contracts - for partners who have their headquarter within the European Union or EFTA. As long as this court has not yet been called in a concrete dispute, BAUR is, however, entitled to call another court responsible for the contractual partners in this dispute.

15.3 With all contracting parties whose registered office is outside the European Union or EFTA, all disputes arising out of or in connection with the relationship shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration is 6800 Feldkirch, Austria. The language to be used in the arbitration proceedings shall be the respective contractual language, i.e. German or English. However, as long as the court of arbitration has not yet been called upon in a concrete dispute, BAUR is entitled to call upon an ordinary court responsible for the purchaser in this dispute.

Sulz, November 2020
www.baur.eu
email: [illegible]@baur.at

TECNO ELECTRIC SOCIEDAD ANONIMA